

Les prépositions

a. Les prépositions de lieu et leurs emplois

EN	L'endroit dans lequel on se trouve : <i>Costa Rica está en América central.</i> Le Costa Rica est en Amérique centrale.	
SOBRE	L'endroit sur lequel on se trouve : <i>La guía está sobre la mesa del salón.</i> Le guide est sur la table du salon.	
A	L'endroit où l'on va : <i>Yo voy a museo / Van a España</i> Je vais au musée / Ils vont en Espagne	
DE	L'endroit d'où l'on vient <i>Yo vengo de Bolivia. Je viens de Bolivie.</i>	
PARA	La destination <i>El tren de las dos sale para Salamanca.</i> Le train de 14 heures part pour / à Salamanque.	
POR	L'endroit dans lequel on se déplace <i>Los pasajeros viajan por toda la provincia.</i> Les passagers voyagent dans toute la province.	
	L'endroit que l'on traverse <i>El tren pasa por Ávila antes de llegar a Salamanca.</i> Le train passe par Ávila avant d'arriver à Salamanque.	
DESDE	Lieu de départ <i>El tren va desde Madrid hasta Salamanca.</i>	
HASTA	Lieu d'arrivée <i>Le train va depuis Madrid jusqu'à Salamanque.</i>	



On remarquera que le système français est parfois un mauvais guide pour le choix des prépositions de lieu espagnoles :

- 1. Je suis **à** Madrid / *Estoy **en** Madrid* (absence de mouvement)
- 2. Je vais **en** Espagne / *Voy **a** España* (mouvement)

b. Quelques emplois supplémentaires à retenir...

A	Devant les COD de personne : <i>Esta tarde veo a Juan.</i>	
CON	L'accompagnement : <i>Voy con Juan de viaje.</i>	
	La manière : <i>Iremos a España con tranquilidad.</i> Le moyen : <i>Iremos a Barcelona con el coche.</i>	
SIN	L'absence : <i>La semana que viene, iré sin Juan al museo porque no puede.</i>	
POR	Le temps	Durée : <i>Nos vamos de vacaciones por quince días.</i>
		Approximation : <i>Vendremos por las vacaciones de Navidad.</i>
		Périodicité : <i>Nos vamos de vacaciones una vez por año.</i>
		Locutions de temps : <i>por la mañana / tarde / noche / hoy / el momento</i>
PARA	Le temps	La cause : <i>No quiere ir al sur de España durante el verano por el calor.</i>
		Devant le complément d'agent : <i>El viaje fue realizado por un grupo de jóvenes.</i>
PARA	Le temps	Echéance précise : <i>Hay que organizar una salida para mañana.</i>
		Approximation : <i>Lo haré para mañana.</i>
	Le but : <i>Esta guía de Barcelona es para ti.</i> Le point de vue : <i>Para mí, esta ciudad es una de las más bonitas de España.</i>	

L'emploi ou l'absence de préposition après certains verbes :

- Les verbes s'employant avec une préposition différente du français :
-acercarse **a** (s'approcher **de**), -comparar **con** (comparer **à**), -soñar **con** (rêver **de**), -confiar **en** (faire confiance **à**), -pensar **en** (penser **à**), -dudar **en** (hésiter **à**), -servir **para** (servir **à**), -interesarse **por** (s'intéresser **à**), preocuparse **por** (se préoccuper **de**)

• Les verbes et expressions s'employant sans préposition :

- **Decidir + infinitif** :
→ *Decidió viajar hacia el oeste.* Il décida de voyager vers l'ouest.
- **Permitir + infinitif** :
→ *Las vacaciones permiten evadirse.* Les vacances permettent de s'évader.
- **Es + adjectif + infinitif** :
→ *Es difícil entrenar todos los días.* C'est difficile de s'entraîner tous les jours.